

INCIPIT, vol. I. Buenos Aires, Seminario de Edición y Crítica Textual—CONICET, 1981. 118p. 23 x 17 cm.

Como publicación anual dedicada a difundir el trabajo intelectual acerca de los problemas y métodos de la edición crítica de textos, ha aparecido en Buenos Aires el primer volumen de *Incipit*, bajo la dirección del Doctor Germán Orduna, distinguido medievalista argentino. Los objetivos de la Revista aparecen claramente definidos en su *Presentación* y están encaminados a fortalecer la comunicación de los estudiosos en lo relacionado con la “edición crítica de documentos y textos literarios en español”, y a ser “palestra, estímulo y repositorio de los trabajos en esta disciplina”. (p. 1).

La bienvenida a la publicación está dada en una carta autógrafa del ilustre historiador don Claudio Sánchez Albornoz, quién tantos discípulos ha formado en nuestro país, en ella subraya la especial dedicación de la revista a la ciencia filológica y el valor que es necesario tener para acometer una empresa de tal envergadura. Prueba de la acogida que esta iniciativa ha despertado en los centros hispanistas del mundo, puede darla el excelente manojito de colaboraciones presentadas en el volumen. Margherita Morreale ofrece “Algunas consideraciones sobre el uso de los signos diacríticos en la edición de los textos medievales”, donde puntualiza las dificultades en la edición de textos religiosos, enunciando algunas referidas al uso de la mayúscula, la minúscula y las comillas, especialmente al no reflejarse en los textos “las distinciones que se hacían por la entonación, y se fundaban en la familiaridad con ciertos conceptos fundamentales muy difundidos en la comunidad de los creyentes.” (p. 5). La autora apunta algunos usos de los denominados “nómina sacra”, donde rigen normas distintas a las que utilizaban los edito-

res de textos vernáculos, que se regían por criterios heterogéneos, e insiste en la necesidad de desbrozar “un campo amplísimo y lleno de dudas en la presentación de los textos medievales que tiene aplicación también a las épocas posteriores”. (p. 9).

El trabajo de Isabel Uría “Sobre la transmisión manuscrita de las obras de Berceo”, observa las dificultades que ofrece la fijación de las fuentes manuscritas, a pesar de las excelentes ediciones contemporáneas aparecidas de la obra del poeta riojano. En su trabajo se propone manejar algunos materiales dudosos, concretamente “hacer algunas puntualizaciones, relacionadas con el Códice *in folio* (F) y con la llamada Copia o Manuscrito de Ibarreta (I)”, que, a su entender no alcanzan mayor relevancia por sí mismos, pero son aspectos “que cobran interés desde el momento en que han sido utilizados como datos básicos para formular argumentaciones sobre cuestiones de más alcance.” (p. 13). Trata de determinar, en este contexto, la época y ocasión en que la “Vida de Santo Domingo” se desmembró del Códice F y se envió al Monasterio de Silos y de concretar lo que se refiere al orden que tenían los poemas copiados en el Manuscrito (I).

Específica es, también, la contribución de Germán Orduna sobre un tema tan singular como el “Registro de filigranas de papel en códices españoles”, que acude a remediar “una falta notable en la bibliografía sobre la materia en lo que concierne a papeles usados en España.” (p. 25). Ofrece calcos de delicadas filigranas de códices escurialenses y madrileños del siglo XV y deja abiertas las puertas de la Revista, para la colaboración erudita, al tiempo que propicia la confección de un catálogo sistemático, que ayudaría a confirmar la datación de documentos.

José Luis Moure se ocupa prolijamente del comentario crítico de la obra de Martin L West “Textual Criticism and Editorial Technique”, advirtiendo que en ese importante trabajo “es su crítica liminar a la obra de (Paul) Maas la que nos interesa particularmente”. (p. 31). Después de destacar las diferencias de método para enfocar la materia, patente en ambos autores, analiza el contenido de cada capítulo y enfatiza sus innovaciones y su eficacia metodológica, resume su juicio sobre el libro diciendo: “*Textual Criticism* es una reivindicación de la crítica como disciplina especial frente a quienes ignoren la importancia de contar con textos separados como la ciencia lo permite; es también una reivindicación de la observación y la práctica como método de aprendizaje frente a la mera enunciación de normas teóricas.” (p. 42)

Otra notable obra pormenorizadamente comentada es “La transmisión textual de “El Conde Lucanor”, de Alberto Blecuá, a la que con generosidad apostilla Germán Orduna. Comienza por celebrar que “por primera vez en español aparezca un libro dedicado

exclusivamente a estudiar los problemas metodológicos que se plantean en el análisis de las variantes de un texto medieval conservado en más de dos manuscritos." (p. 45). El autor hace gala de una "poco habitual honestidad de trabajo y de pensamiento" y tiene la virtud de dar oportunidad al lector de conocer "el taller" de donde salió el *stema codicum* que, legítimamente, sólo puede surgir de una depurada *collatio* y de un *juicioso análisis y evaluación del aparato de variantes*. (p. 46). Es preciso también apuntar que el aparato de variantes colacionado por don José Manuel Blecua, para su edición de *Obras Completas de Don Juan Manuel*, ha pasado a manos de su hijo, quien ha resuelto la filiación de tradiciones de los diversos manuscritos, analizado problemas de los prólogos, seleccionado ejemplos y sentado hipótesis nuevas sobre el estado primitivo de los textos. En algunos casos, "el conocimiento real y profundo de la materia ecdótica le permite advertir la falacia del logro de un *stema* definitivo. . . y mucho menos de la aplicación mecánica del *stema*." (p. 50). G. Orduna sopesa las hipótesis presentadas y propone nuevas ideas sobre la historia del texto y de los manuscritos manejados por Argote de Molina (1575), fecundando de esta manera "el diálogo de los filólogos", como apetece lograrlo el lúcido investigador hispano.

La Revista, pulcramente editada, se enriquece con varios apartados. En *Notas*, anticipa la nueva edición del *Libro de miseria de omne*, por el erudito italiano Pompilio Tesauro, ofrece "Observaciones a propósito de la transcripción del Ms. Real Ac. Hist. A-14 (*Crónicas del Canciller Ayala*)", por Jorge N. Ferro. En *Documentos* se publican "Poemas sueltos", en honor de Juan II y D. Alvaro de Luna, provenientes de un folio que por su factura parece haber integrado un Cancionero y la "Descripción de un Ms. perdido de las *Crónicas de Ayala*", del Archivo del Real Monasterio de Guadalupe. Son importantes las *Reseñas* de algunas publicaciones: *A manual of Manuscript Transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*. Second Edition prepared by David Mackenzie. Madison 1981., por Jorge N. Ferro; del "*Libro de buen amor*. Edición, introducción y notas de M. Criado de Val y E. Naylor. Madrid, Aguilar, 1976., por M. Morreale; de "*El Libro de Alixandre*, Reconstrucción crítica de Dana A. Nelson. Madrid, Gredos, 1979., a cargo de G. Orduna; de los '*Sonetti* de Alvar Gómez de Castro. Edizione crítica, introduzione e note a cura di Inoria Pepe Sarno. Roma, Bulzoni, 1979., por Lilia F. de Orduna, quien se ocupa también de *Sonetos* de don Luis de Góngora. Edición de Biruté Cipliauskaitė. Madison, 1981. y de *Per una bibliografía di J. Pérez de Montalbán* de María G. Profeti. Università degli Studi di Padova, 1976. El denso contenido de este primer volumen se completa con *Noticias bibliográficas* sobre: *Text and Concordance of Isaac Israeli's "Tratado de las*

Fiebres". Edited by Ruth M. Richards. Madison, 1982; *Fuero de Ubeda*. Estudio preliminar de M. Peset y J. Gutierrez Cuadrado. Valencia, 1979.; *An Annotated Discography of Music in Spain before 1650*. Compiled by Roger D. Tinnell. Madison, 1980 y *Lengua y literatura españolas medievales*. Texto y glosario de Fernando González Ollé. Barcelona, 1980.

Dolly Lucero